



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7064-е заседание

Вторник, 19 ноября 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Лю Цзеи (Китай)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-н Блисс
Азербайджан	г-н Мехдиев
Франция	г-н Ламек
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лаассель
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2013/631)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2013/631)

Председатель (*говорит по-китайски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сербии.

От имени Совета я приветствую премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и прошу сотрудника протокольной службы сопроводить его к месту за столом Совета.

Премьер-министра Республики Сербия г-на Ивицу Дачича сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-китайски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариду Зарифа.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании г-на Хашима Тачи.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/631, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): Со времени моего последнего брифинга в Совете, который состоялся в августе (см. S/PV.7026), произошел важный прорыв в деле осуществления достигнутого 19 апреля «Первого соглашения о принципах

нормализации отношений между Приштиной и Белградом». Произошел переход к решающему и гораздо более сложному этапу выполнения соглашения. Прорыв был достигнут в ходе широкомаштабных подготовительных мероприятий и успешного проведения 3 ноября муниципальных выборов на всей территории Косово.

Хотя времени для подготовки к этим выборам было немного, в значительном числе муниципалитетов в Косово была зарегистрирована гораздо более высокая явка избирателей по сравнению с последними местными выборами, состоявшимися в 2009 году. Например, явка в муниципалитетах с сербским большинством, находящихся к югу от реки Ибар, была гораздо выше, чем на проходивших ранее выборах в местные органы власти в течение последнего десятилетия. В муниципалитетах, находящихся к северу от реки, явка избирателей была сравнительно низкая, но, тем не менее, значительная, несмотря на то, что зачастую обстановка была непростой и имелись многочисленные трудности практического характера.

В день выборов возникли серьезные проблемы в северной части Митровицы, которые, к сожалению, привлекли к себе основное внимание международных средств массовой информации. Ближе к концу дня в помещения трех крупных избирательных участков ворвались люди в масках, которым удалось уничтожить или иным образом испортить большое число избирательных урн с бюллетенями. Также были зафиксированы случаи запугивания избирателей и забрасывания камнями транспортных средств, принадлежащих Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Эти предосудительные преступные акты были осуждены всеми субъектами — как местными, так и международными. Полиция Косово при поддержке ЕВЛЕКС начала всестороннее расследование в связи с этими случаями незаконного проникновения.

Шестого ноября в Брюсселе в формате политического диалога было проведено совещание на руководящем уровне в целях совместной оценки ситуации, в котором участвовала Высокий представитель Европейского союза (ЕС) Кэтрин Эштон. Учитывая непоправимый ущерб, нанесенный избирательным материалам в северной части Митровицы, Центральная избирательная комиссия

впоследствии постановила провести повторное голосование на трех соответствующих избирательных участках. Благодаря масштабным дополнительным мерам безопасности, два дня назад на всех трех избирательных участках было успешно проведено повторное голосование. Оно прошло в спокойной обстановке, без серьезных инцидентов или проблем.

Там, где это необходимо, 1 декабря будет проведен второй тур выборов мэров. Из-за определенных нарушений процедурного характера Совет по рассмотрению связанных с выборами жалоб и апелляций рекомендовал Центральной избирательной комиссии вновь провести выборы на двух избирательных участках в муниципалитете Звечан в северной части Косово.

Я высоко оцениваю работу обеих сторон Брюссельских переговоров, а также участвовавших политических субъектов и общественности в целом в избирательном процессе, который носил в основном мирный характер и в котором во многих регионах приняло участие беспрецедентное число избирателей. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы отметить весьма тесную взаимную координацию международных наблюдателей на выборах, а также выразить особую признательность за усилия, предпринятые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе с целью обеспечить своевременную регистрацию и проведение выборов в северных муниципалитетах и содействовать организации выборов за пределами Косово.

Лица, совершившие преступления в северной части Митровицы в день выборов, должны быть привлечены к ответственности. Важно также отметить, что эти достойные осуждения инциденты были единичными и не сказались на успешном проведении выборов в целом. Результаты проведенных 3 ноября выборов однозначно свидетельствуют о растущей политической зрелости Косово, а также об активном стремлении и заинтересованности граждан стать участниками демократического процесса.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) продолжает активно предпринимать усилия и задействовать ресурсы в целях оказания поддержки политическому процессу под руководством

ЕС и выполнения своего мандата. В частности, Миссия предлагает свою поддержку недавно избранным муниципальным властям, особенно на севере страны, где по-прежнему сохраняется значительная напряженность и где, как следствие, только что избранным главам муниципалитетов и советам граждане будут предъявлять высокие требования с учетом своих больших надежд и чаяний.

Формирование будущего объединения/сообщества муниципалитетов с сербским большинством является одним из ключевых компонентов соглашения от 19 апреля и потребует значительных усилий в предстоящем периоде, а также пристального внимания не только сторон, но и международного сообщества. МООНК намерена сыграть свою роль в рамках тщательно скоординированных коллективных усилий, опираясь на сравнительные преимущества и ресурсы всех тех, кто готов их предоставить.

Муниципальные выборы стали обязательным шагом на пути к обеспечению полностью законной и полноправной представленности местных общин в Косово, как на севере, так и на юге страны. В то же время ни одна из сторон не может позволить себе закрывать глаза на серьезную неуверенность, которая сохраняется среди значительной части населения. Энтузиазм по поводу большого успеха, достигнутого в рамках этих местных выборов, необходимо умерить. Этот успех стал важным, но все же «предварительным» шагом в решении задачи, которая заключается в обеспечении того, чтобы прогресс на высоком политическом уровне породил у людей на местах доверие и чувство ответственности. Процесс решения этой задачи неизбежно будет постепенным. Залогом успеха станут неустанные усилия и внимание всех тех, кто может помочь.

Влиятельные субъекты с каждой стороны должны поддерживать более регулярные контакты с местными заинтересованными сторонами в северной части Косово. Эффективные партнерские отношения и сотрудничество с недавно избранными главами муниципалитетов, наряду с предоставлением необходимых ресурсов и оказанием поддержки, входят в число крайне важных элементов; расширение масштабов и повышение качества взаимодействия и диалога на местном уровне на всей территории Косово станут еще одним элементом, требующим, по нашему мнению, более пристального внимания. МООНК предоставила свои собственные ресурсы для поддержания такого всеобъемлющего диалога,

в том числе через посредство целого ряда местных инициатив. Мы надеемся, что такая же приверженность будет проявлена всеми заинтересованными сторонами; этот процесс требует совместных и взаимодополняющих усилий.

Стремление народа к более тесной ассоциации с европейскими институтами по-прежнему является одним из решающих факторов, лежащих в основе нынешнего процесса нормализации, согласованного лидерами Приштины и Белграда. Европейский союз готов, на высшем уровне, в течение одного месяца принять важные решения относительно дальнейшей интеграции государств Западных Балкан. В конце октября между Европейским союзом и Косово были начаты переговоры по соглашению о стабилизации и ассоциации, которое, после его заключения, впервые оформит договорные отношения между этими двумя сторонами. Сербия ожидает подробного рассмотрения переговорной основы для ее присоединения на предстоящем совещании Европейского совета, запланированном на декабрь. Мы приветствуем эти начинания, поскольку они имеют принципиальное значение для дальнейшего укрепления мира и безопасности в регионе.

Эти шаги — не простая формальность. И Приштина, и Белград обязались предпринимать шаги институционального характера, необходимые для их более тесной ассоциации с европейскими институтами. Многочисленные реформы, необходимые для более тесной ассоциации, должны проводиться параллельно с процессом диалога и в соответствии с положениями, предусмотренными для этого процесса. В отношении Косово это означает, в частности, проведение важных реформ в сфере государственного управления, причем не только в столь важной области, как верховенство права, но и во всех государственных службах и учреждениях Косово.

Члены Совета по-прежнему играют ключевую роль в том, что касается поддержки долгосрочных перспектив процесса развития, который протекает в Косово. Эта работа связана не только с предоставлением ресурсов в объеме, достаточном для закрепления достигнутого прогресса, но и с сохранением политического взаимодействия со сторонами с целью обеспечить, чтобы они полностью выполняли свои обязательства, невзирая на трудности и отдельные неудачи в будущем.

Наряду с решением сложных и зачастую комплексных проблем, связанных с непосредственным выполнением соглашения от 19 апреля, следует уделять внимание насущным экономическим, а также некоторым фундаментальным гуманитарным вопросам. Недавно была подтверждена важность того, что ассоциации семей без вести пропавших лиц из числа косовских албанцев и косовских сербов, на долю которых выпали огромные страдания, могут работать вместе друг с другом в интересах достижения прогресса. Политические лидеры в Приштине и Белграде должны аналогичным образом взаимодействовать друг с другом, а также с международными партнерами в целях предоставления надлежащих ресурсов и другой поддержки сторонам, что необходимо для дальнейшего продвижения вперед по правильно выбранному ими пути.

Предстоящий период будет очень важным для закрепления позитивных итогов выборов в Косово и значительного прогресса, достигнутого в рамках диалога между Белградом и Приштиной. Последовательное взаимодействие обеих сторон будет также иметь большое значение для обеспечения продвижения вперед по пути европейской интеграции, нормализации отношений, а также достижения межобщинного примирения и установления прочной и стабильной обстановки в Косово.

Я хотел бы выразить свою глубокую признательность членам Совета за их неизменное взаимодействие со сторонами в решении этих вопросов, несмотря на целый ряд других насущных проблем, требующих их внимания. Без такого взаимодействия дальнейшее продвижение процесса вперед не получится. Со своей стороны, МООНК продолжает тесно сотрудничать в тех же целях как на политическом, так и на местном уровнях. Мы выражаем глубокую признательность Совету за постоянную поддержку деятельности МООНК.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю г-на Зарифа за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово премьер-министру Республики Сербия.

Г-н Дачич (Сербия) (*говорит по-сербски; английский текст предоставлен делегацией*): Позвольте мне вновь поблагодарить членов Совета Безопасности за то внимание, которое они уделяют проблеме Косово и Метохии, а также за понимание, которое они демонстрируют, проводя каждые три

месяца регулярные заседания во исполнение резолюции 1244 (1999) для обсуждения этого вопроса. Такие встречи по-прежнему необходимы, несмотря на то, что прошло уже больше 10 лет со времени первого заседания на эту тему.

Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа, который продолжает целеустремленно заниматься вопросами, от которых зависит нормальная жизнь края, несмотря на призывы Приштины завершить его миссию.

В этом году имели место значительные политические подвижки. Было подписано первое соглашение о принципах, регулирующих нормализацию отношений, однако оно не будет иметь большого значения, если не будет сопровождаться последовательным выполнением достигнутых договоренностей. Как признают многие международные должностные лица и как об этом говорится в докладе Генерального секретаря (S/2013/631), Республика Сербия демонстрирует большую гибкость в диалоге и прилагает большие усилия, будучи уверенной в том, что процесс переговоров может привести к выходу на прочное и приемлемое для всех решение.

Брюссельское соглашение является результатом политического диалога; оно определило рамки проведения местных выборов и обеспечило основу для создания объединения муниципалитетов сербского большинства в Косово и Метохии. В соответствии с этим соглашением, это объединение будет заниматься вопросами экономического развития, образования, здравоохранения, городского и сельского планирования. Объединение будет также иметь свою скупщину, своего председателя и свой исполнительный орган. Кроме того, объединению были даны определенные гарантии безопасности и судебные гарантии, такие как назначение регионального командующего северных районов Косово и Метохии из числа косовских и метохийских сербов, а также создание палаты Апелляционного суда в Приштине, в состав которой войдут судьи из числа сербского большинства в Косово и Метохии и юрисдикция которой будет распространяться на все муниципалитеты, где сербы составляют большинство.

Руководствуясь стремлением улучшить повседневную жизнь населения, правительство Республики Сербия призвало сербов в Косово и Метохии

направить своих представителей по результатам местных выборов в объединение сербских муниципалитетов, которые будут их законными представителями на переговорах с Белградом и Приштиной. Мы считаем, что это единственный путь для нахождения прочного и устойчивого решения и что легализация статуса сербов в Косово и Метохии в глазах международного сообщества укрепит их положение.

Если Сербия приложила максимум усилий для того, чтобы сербы в Косово и Метохии приняли массовое участие в выборах, то временные институты в Приштине не позаботились о создании надлежащего климата, а нередко даже самых элементарных условий для этого. Поэтому можно сказать, что объединение сербских муниципалитетов создается не столько благодаря в том числе и усилиям временных институтов в Приштине, а сколько вопреки им.

Хотя мы достигли четких договоренностей в Брюсселе по всем деталям предвыборного процесса, мы оказались в ситуации, когда до проведения голосования мы должны были вновь обращаться в штаб-квартиру Европейского союза для того, чтобы в очередной раз оговорить перечень условий, — которые уже давно разработаны, — поскольку Приштине не выполнила практически никаких из них на предварительном этапе. Она не подготовила нейтральных с точки зрения статуса материалов для выборов, никто из членов Центральной избирательной комиссии из числа жителей сербской общины не был избран вовремя, и большинство перемещенных лиц фактически не смогли принять участия в выборах. Кроме того, не было создано никаких правовых структур для содействия формированию объединения сербских муниципалитетов. Тем не менее, 6000 албанцев, которые никогда не жили в северном районе косовской Митровицы, попали в списки избирателей, тогда как значительное число сербов, проживающих в северной части этого города, были внесены в списки избирателей по южному району, чтобы повлиять на результаты выборов.

Кроме того, кандидаты от сербского меньшинства подвергались различного рода запугиваниям. На кандидата на пост мэра северной Митровицы было совершено нападение с применением физической силы, а четырех кандидатов по сербскому списку обвинили в совершении военных преступлений. Заверения в том, что секретных обвинений

против сербов в якобы совершенных ими военных преступлениях не существовало, были опровергнуты прозвучавшими на косовском телевидении обвинениями в адрес четырех сербов из «Сербской гражданской инициативы» в совершении военных преступлений. Характерно, что ни один из них не подозревался в этих преступлениях, до того как стать кандидатом и принять участие в местных выборах в Косово и Метохии.

Однако подозрения в темном военном прошлом не стали помехой для албанских кандидатов. Поэтому мы оказались в ситуации, когда выборы в этих двух округах, вероятно, придется проводить повторно, поскольку кандидаты, которые выиграла в первом туре голосования, были обвинены в военных преступлениях. В группу из 15 человек, которым были предъявлены обвинения со стороны Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕПКС), входят также несколько других высокопоставленных представителей временных органов власти Приштины, в том числе их представитель в Тиране.

В такой обстановке было сложно проводить предвыборную кампанию, не говоря уже об участии в выборах. Тем не менее, правительство Республики Сербской вполне удовлетворено тем фактом, что более 45 000 человек приняли участие в голосовании в сербских муниципалитетах. Хотя нередко нашим высокопоставленным должностным лицам отказывали в разрешении на поездки в Косово и Метохию, нам удалось убедить сербов принять участие в голосовании. Не далее как сегодня мы получили информацию о том, что министру без портфеля правительства Сербии г-ну Александару Вулину было в очередной раз отказано в посещении Косово и Метохии. В то же время высокопоставленные государственные лица из других стран, например Албании и Турции, смогли побывать там и принять участие в местной избирательной кампании.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать Приштину и международных участников обеспечить условия для проведения второго тура местных выборов в муниципалитеты общин сербского большинства, с тем чтобы избежать повторения грубых нарушений порядка проведения выборов, которые мы наблюдали 3 ноября, когда не были приняты необходимые меры безопасности для обеспечения свободы волеизъявления граждан. Мы вновь осуждаем акты насилия,

приведшие к повторному проведению первого тура выборов в косовской Митровице. Я вновь призываю Белград сделать все от него зависящее для привлечения виновных к ответственности. Я с удовлетворением отмечаю успешное повторное проведение первого тура выборов в северной косовской Митровице, который прошел без инцидентов, хотя не понятно, почему Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе запросила, чтобы подсчет голосов проводился за пределами косовской Митровицы — в районе, где проживают албанцы, ибо на то не было никаких оснований.

Республика Сербская считает очень важным, что договоренности в отношении выполнения Брюссельского соглашения были достигнуты с учетом воли и намерений участников переговоров, которые парафировали соглашение, чтобы четко сформулировать и представить позицию сербов в Косово и Метохии.

Нашей делегации было непросто прийти к таким договоренностям, но мы с самого начала были полны решимости соблюдать подписанное нами соглашение. Поэтому мы очень тщательно проработали все детали и проанализировали, насколько оно осуществимо, прежде чем поставить под соглашением свою подпись. Вот почему мы добились успеха в выполнении наших обязательств, как отмечено в докладе. Думаю, что это заявление значительно отличалось бы от тех, с которыми я уже выступал в этом зале, если бы другая сторона подошла к осуществлению соглашения с такой же серьезностью, потому что тогда некоторые проблемы, по крайней мере, были бы преодолены. Условия перед проведением местных выборов также были бы лучше, а мотивация для обеспечения участия в них общин меньшинств была бы гораздо более значительной.

Однако Приштина пока не сделала необходимых шагов в ключевых областях, таких как принятие законов в соответствии с соглашениями, достигнутыми двумя сторонами в Брюсселе, в частности законов об амнистии, бюджете Косово и местном самоуправлении; выполнение ее обязательств в отношении единой системы пограничного контроля, создании новой сети судебных органов, а также назначении членов Группы регионального командования в северной части Косово и Метохии.

В законопроекте, содержащем поправки к Закону о местном самоуправлении и призванном

обеспечить включение общины муниципалитетов, где большинство составляют сербы, в правовые рамки временных институтов самоуправления, община сербских муниципалитетов упоминается лишь в дополнительном пункте 4 статьи 32, где предусмотрена ликвидация общины на основе решения большинства в две трети ее членов. В законопроекте ничего не говорится о других общинах, несмотря на положения Брюссельских соглашений. Поэтому мы делаем вывод, что Приштина заинтересована только в регулировании процедуры ликвидации общины муниципалитетов, где сербы составляют большинство.

В докладе также отмечается, что Закон об амнистии уже принят. Однако при определении конституционности этого закона Конституционный суд Косово счел несколько его статей неконституционными. В число деяний, которые не были включены в Закон об амнистии, включены деяния, за которые судебные органы временных институтов самоуправления могут преследовать лиц сербской национальности в Косово и Метохии. Некоторые международные судьи Конституционного суда Косово, в частности Роберт Каролан, Соединенные Штаты Америки, и Алмиру Родригеш, Португалия, вынесли особое мнение, согласно которому, вопреки решению Суда, амнистия за такие деяния не противоречит Конституции.

Приштина не выполнила свое обязательство по созданию новой функциональной сети судов на территории Косово и Метохии. Согласно достигнутому соглашению, суды в северной части Косово и Метохии, которые функционировали в рамках судебной системы Республики Сербия, прекратили рассмотрение дел в ожидании создания новых судов, которым они передадут свои функции и которые продолжают рассматривать эти дела. Здания для размещения новых судов и прокуратур еще не выбраны, равно как и не было определено число сотрудников для работы в ряде отдельных учреждений и не были определены конкретные параметры, которым они должны отвечать. Кроме того, Приштина не согласна с созданием суда первой инстанции, настаивая на создании только Апелляционного суда, что абсолютно неприемлемо для нашей стороны.

Помимо этого, без согласия с нашей стороны, из числа представителей албанской общины к югу от реки Ибар, а именно из муниципалитета

Вучитрн, был назначен заместитель регионального командующего Косовской полицией на севере, вопреки договоренности в отношении этнической представленности в Региональном командовании Косовской полиции.

Я вновь обратил внимание на проблемы, которые обсуждались на последней встрече, поскольку они связаны с вопросами, имеющими жизненно важное значение для сербской общины в Косово и Метохии. Они касаются ее правового статуса, ее финансирования и физической, правовой и экономической безопасности всех тех, кто принадлежит к ней. Я считаю своим долгом предупредить вас об отсутствии доброй воли со стороны Приштины.

Община сербских муниципалитетов необходима в качестве механизма защиты интересов меньшинств в Косово и Метохии с учетом опыта этих муниципалитетов, даже после прибытия международных сил. После 10 июня 1999 года, когда были учреждены международные гражданское и военное присутствия в Косово и Метохии, зарегистрировано более 7000 физических нападений, а три четверти населенных пунктов, где сербы проживали до войны, подверглись этническим чисткам.

В третьем заключении Консультативного комитета по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, упомянутом в пункте 39 доклада, выражается обеспокоенность по поводу роста числа инцидентов в области безопасности, направленных против неалбанских общин, за последние несколько лет. Около 2000 таких нападений было зарегистрировано только за период с января по октябрь 2012 года, причем 70 процентов из них были направлены против представителей общины косовских сербов.

Правительство Республики Сербия также самым решительным образом осудило нападения на международные силы в Косово и Метохии. Позвольте мне выразить здесь наше глубокое сожаление в связи с гибелью Одриуса Сенавичуса, сотрудника ЕВЛЕКС из Литвы. Белград готов принять участие в расследовании этого инцидента. Я хотел бы также выразить надежду на то, что в Косово и Метохии не будет новых жертв.

Это первый случай, когда учреждения Сербии, включая ее правительство, церковь и подавляющее большинство политических партий, представленных в Скупщине, единодушно призвали сербов

в Косово и Метохии прийти на избирательные участки и проголосовать. Однако они голосовали не впервые. На выборах 2001 года их коалиция «За возвращение» набрала почти 90 000 голосов.

Нельзя сказать, что сербы не пытались участвовать в организации своей жизни в крае и защищать свои интересы, создавая благоприятные условия для прогресса общества в целом. Они не бойкотировали сессии местной Скупщины, хотя были вынуждены приезжать на них на бронетранспортерах Сил для Косово (СДК). Они согласились на это решение в надежде на то, что оно будет временным и, в конечном итоге, приведет к дальнейшим решениям и сделает жизнь более нормальной.

К сожалению, этого не случилось. Желаемые изменения не произошли. Со временем даже название их коалиции и их главная цель стали вызывать горькую иронию. Коалиция «За возвращение» не смогла ничего сделать для обеспечения возвращения перемещенных сербов, потому что вместо обещанной помощи она столкнулась с открытым противодействием со стороны Приштины и отсутствием интереса со стороны представителей международного сообщества.

По данным Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за почти 15 лет, с июня 1999 года, из 230 000 человек, покинувших свои дома в Косово и Метохии, вернулись 18 000 человек. По нашей оценке, не более 4000 из них являются «устойчивыми» возвращенцами. Только 1–2 процента внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) смогли остаться. Особую обеспокоенность вызывает резкое сокращение числа зарегистрированных возвращенцев в 2013 году, по сравнению с двумя предыдущими годами. Согласно данным УВКБ, к середине августа 2013 года в Косово и Метохию вернулись 122 перемещенных лица, в то время как в 2012 году было зарегистрировано 442 возвращенца. В то же время в ходе последнего раунда приватизации в сентябре 2013 года Косовское агентство по приватизации, о незаконных операциях которого, равно как и о пагубных последствиях продажи компаний в сербских районах, мы уже предупреждали, выставило на продажу Шиловский комплекс по производству холодильников, в котором размещается центр сбора для ВПЛ из бассейна реки Морава в Косово.

ВПЛ попытались добиться правового урегулирования, по крайней мере, некоторых из этих вопросов. Немногим более 30 процентов перемещенных семей в знак протеста против захвата их собственности подали иски, однако 70 процентов этих исков остались без ответа со стороны временных институтов в Приштине. Я хотел бы также обратить внимание на большое число решений судов в Косово, которые отказали в претензиях сербов и неалбанцев к МООНК, СДК и временным институтам, связанных с уничтожением имущества, на основании шаблонного объяснения относительно отсутствия какой-либо правовой ответственности. Кроме того, истцам, которые проиграли свои дела, предложено оплатить значительные юридические издержки, несмотря на то, что они являются ВПЛ, а эта просьба идет вразрез с так называемыми «Принципами Пиньейру» в отношении прав перемещенных лиц.

Все вышесказанное свидетельствует о том, что верховенство права в Косово и Метохии до сих пор не обеспечено и что права человека не защищены в должной мере, особенно права меньшинств. Дело Фатмира Лимая, бывшего министра транспорта и связи в правительстве Косово, и других его соответчиков, которым были предъявлены обвинения в убийствах, пытках и угрозах здоровью сербских и албанских гражданских лиц и военнопленных на базе Освободительной армии Косово (ОАК) в деревне Клечка, являет собой хрестоматийный пример слабости судебных органов Косово и Метохии и влияния лиц, которые обладают политическим весом и большинство из которых были набраны из числа бывших военнослужащих ОАК, на политическую, правовую и общественную системы в Косово и Метохии в целом, включая компонент международных судебных органов. Все события в связи с делом Клечки, прежде всего аннулирование показаний ключевого свидетеля в связи с изменением в уголовном праве Косово и повторное оправдание Лимая и его сообщников, о котором говорится в докладе, порождают весьма серьезные сомнения в отношении адекватности функционирования, независимости и беспристрастности судебной системы в Косово и Метохии. Сербия разочарована этим решением, но надеется на то, что прокурор ЕВЛЕКС подаст соответствующую апелляцию.

Мы вновь обращаем внимание на важность проведения полного и эффективного расследования утверждений о торговле человеческими органами,

содержащихся в докладе г-на Дика Марти. С учетом этого Сербия готова продолжать сотрудничать со следственной группой ЕВЛЕКС и надеется, что расследование вскоре принесет результаты.

Что касается нашей деятельности, то в докладе ничего не говорится о готовности учреждений Республики Сербия сотрудничать с МООНК в связи с вопросом о пенсиях, не выплаченных лицам из Косово и Метохии. О мероприятиях МООНК упоминается в пункте 26, однако ничего не говорится о дважды направленной Управлением по делам Косово и Метохии и обращенной к МООНК просьбе предоставить данные, которые позволили бы ему выполнить решение Европейского суда по правам человека в Страсбурге, в соответствии с которым Республику Сербия просят принять меры для регулирования вопроса об этих пенсиях.

Республика Сербия твердо привержена продолжению активных и конструктивных переговоров с Приштиной на всех уровнях, а также осуществлению договоренностей, достигнутых к настоящему времени. Мы ожидаем, что Приштина приложит дополнительные усилия, для того чтобы обеспечить достижение взаимоприемлемых решений и осуществление соглашений. Особенно важно, чтобы в предстоящий период Приштина воздерживалась от односторонних шагов, которые могли бы поставить под угрозу будущее диалога и дестабилизировать ситуацию в области безопасности в провинции.

Как только будет создана ассоциация сербских муниципалитетов, мы хотим вместе идти по пути строительства такого общества, которое будет устремлено в будущее, решая при этом, а не забывая, проблемы прошлого. Если позволите, я хотел бы процитировать определение примирения, которое я увидел, изучая вопрос о правосудии переходного периода, согласно которому примирение предполагает наличие общества, которое вновь изыскало возможность урегулировать конфликты ненасильственным способом, общества, в котором может существовать множество мнений, рас, культур и религий, и которое видит в них основу своей самобытности, общества, структуры которого создают условия для развития, способствующие включению в свой состав отдельных личностей, а не их исключению из него, и общества, которое основано на общепризнанных моральных ценностях. Правительство Республики Сербия прилагает всемерные усилия, чтобы создать такое общество, и мы были

бы очень счастливы, если бы такие же усилия прилагались и в Приштине. Мы приняли в этом году трудные решения, и стабильная поддержка, которой мы пользуемся среди наших избирателей, свидетельствует об одобрении нашей политики большинством наших граждан.

Я хотел бы вновь повторить, что диалог в Брюсселе носит нейтральный характер по отношению к вопросу о статусе и что желание нормализовать отношения между Белградом и Приштиной не означает, что наша позиция в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово изменилась.

Мы ожидаем, что все вопросы, о которых я упомянул, будут предметом дальнейшего диалога в Брюсселе 5 декабря. Мы достигли очень важных результатов в укреплении мира и стабильности в регионе и в решении многих проблем в отношениях между Белградом и Приштиной. Республика Сербия сохраняет приверженность продолжению Брюссельского процесса с максимальным учетом интересов всех сторон на основе добросовестного подхода и в духе доброй воли.

Председатель (*говорит по-китайски*): Слово имеет г-н Тачи.

Г-н Тачи (*говорит по-албански; устный перевод на английский обеспечивается делегацией*): Я испытываю особое удовлетворение в связи с тем, что имею возможность выступать в Совете на этом заключительном заседании по Косово в этом году и обсуждать прогресс, достигнутый в Косово в течение прошедших трех месяцев, в особенности, проведение первых местных выборов на всей территории Республики Косово и процесс интеграции в Европейский союз (ЕС), а также самые последние результаты диалога по нормализации отношений между Косово и Сербией.

Вначале, я хочу выразить свою искреннюю признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неизменную поддержку мира и прогресса в Косово и в регионе.

Прежде чем поделиться своими взглядами об этих событиях, я хотел бы отметить — поскольку мы приближаемся к концу года — что 2013 год был для региона историческим годом, в основном, вследствие двух важных причин. Во-первых, 1 июля Европейский союз принял Хорватию в свой

состав в качестве своего двадцать восьмого государства-члена, сделав ее примером для подражания и источником вдохновения для других стран Западных Балкан, стремящихся к интеграции в ЕС. Второй причиной было первое межгосударственное соглашение о нормализации отношений между Косово и Сербией, достигнутое при посредничестве Высокого представителя ЕС баронессы Эштон. Историческое соглашение между Косово и Сербией, достигнутое в начале года, является убедительным доказательством преобразующего влияния, которое Европейский союз оказывает на страны, желающие войти в его состав. Европейский союз остается единственной альтернативой и единственной надеждой для народов нашей части Европы.

Исходя из этой европейской тенденции, 3 ноября, в результате принятых Скупщиной Косово законов, Республика Косово впервые организовала местные выборы мэров и муниципальных скупщин на всей своей территории, что послужило стимулом для всех общин Косово. С учетом высокой явки на выборы тех, кто имеет право голоса в 38 муниципалитетах страны, превысившей 50 процентов, этот демократический процесс, выражающий волю народа, был осуществлен в свободной и мирной обстановке, дав возможность гражданам всего Косово избрать законных руководителей муниципалитетов, включая четыре муниципалитета в северной части Косово — Лепосавик, Звечан, Зубин-Поток и Северная Митровица — впервые после войны 1999 года. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Центральную избирательную комиссию и Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе за их техническое содействие проведению выборов на севере, а также Миссию Европейского союза по наблюдению за выборами, которая была твердо намерена осуществлять контроль и наблюдение за этим процессом.

Правительство Республики Косово было преисполнено решимости провести свободные и честные демократические выборы, а также поощрять широкое участие всех своих граждан в выборах 3 ноября, которые заслужили высокую оценку международных наблюдателей и, несомненно, являются важным моментом в плане укрепления государственности Косово, институционального упрочения национальной политической и конституционной системы и соблюдения всех требований,

вытекающих из всеобъемлющего предложения Ахтисаари, касающегося пакета мер по урегулированию статуса Косово. Оно исключило возможность реализации всех возможных сценариев раздела территории Косово или создания в нем федерации по этническому принципу.

Поэтому выборы явились победой сторонников всех политических партий и институтов в Республике Косово. Мы наиболее убедительно показали, что Косово является демократической страной, и что мы можем провести выборы в обстановке высокой политической культуры. Я уверен, что их успешные результаты повторятся 1 декабря в 24 муниципалитетах, где будут проводиться вторые туры выборов мэров.

На большей части территории Косово день выборов прошел мирно и спокойно. Только на трех избирательных участках в северной части Митровицы имели место отдельные инциденты с участием групп сербских экстремистов. Это были спланированные и организованные атаки на основополагающее право граждан. Препятствия проведению выборов, запугивание, шантаж и насилие, продемонстрированные по отношению к населению на этих избирательных участках некоторыми группами в северной части Косово, противоречат демократическим принципам общества, затрудняют процесс создания представительного и толерантного государства и негативно влияют на продвижение Косово по пути интеграции в Европу. Однако тот факт, что народ пришел на выборы, был лучшим ответом на бойкот, и он потерпел неудачу. Решение Центральной избирательной комиссии, независимого органа, повторно провести только выборы в северной части Митровицы 17 ноября встретило одобрение и признание всех заинтересованных политических сторон. Повторное голосование было проведено в прошлое воскресенье, 17 ноября, и весь процесс проходил без каких-либо проблем.

Важность проведения выборов 3 ноября заключалась в том, что они явились непосредственной проверкой, а также результатом прямого межгосударственного диалога между Косово и Сербией, и были направлены на то, чтобы придать законный характер нашим совместным усилиям по построению инклюзивного общества, основанного на Европейской хартии местного самоуправления, согласно которой муниципалитеты функционируют, как законные подразделения основных местных

органов управления. Мое правительство убеждено, что этот поворотный пункт ускорит улучшение межнациональных отношений в Косово, а также ускорит продвижение Косово по пути к интеграции в Европу.

Прошедшие 3 ноября выборы и признание их законных результатов также являются предпосылкой к созданию ассоциации муниципалитетов сербского большинства в Косово, основанного на Брюссельском соглашении от 19 апреля. Однако ассоциация, которая будет создана в соответствии с законами Косово и будет аналогична модели существующей ассоциации косовских муниципалитетов, не будет иметь исполнительных или законодательных функций. Это означает, что она не может служить заменой муниципальных скупщин, и поэтому ей не могут быть переданы функции муниципалитетов. Никто не может заменить прямую функцию свободного голосования граждан Косово или придать ей относительный характер.

Я также хотел бы проинформировать Совет Безопасности о нашем прогрессе в отношении Европейского союза. 16 октября мы получили от Европейской комиссии по Косово доклад о ходе работы, подтверждающий прогресс в реализации нашей повестки дня по интеграции в Европу и наши задачи на предстоящем пути. Доклад о ходе работы носит позитивный и объективный характер и высоко оценивает отношения Косово со своими соседями, как образцовый пример достижения мира, стабильности и возможности интеграции в Европу Косово и региона в целом. Мы приняли во внимание все вытекающие из периодического доклада рекомендации на самом высоком государственном уровне и со всей серьезностью и ответственностью подходим к работе над их выполнением.

Как указывается в докладе, по итогам диалога по либерализации визового режима Косово согласилось пойти на изменения и приняло важные законы, в том числе об убежище и финансировании политических партий, а также закон о борьбе с торговлей людьми. В докладе также конкретно оговорены критерии экономического прогресса, которым должно соответствовать Косово, а также подтверждается, что Косово продвигается вперед по пути создания функционирующей рыночной экономики.

Поэтому я с гордостью констатирую, что все те позитивные процессы, о которых говорится в

периодическом докладе ЕС, являются результатом напряженного труда органов власти Косово по выполнению стоящих перед ним масштабных задач. В этой связи следует отметить, что за отчетный период Республика Косово вышла на новый исторический рубеж. После принятия ЕС 28 октября решения о начале переговоров с целью подписания Соглашения о стабилизации и ассоциации это решение материализовалось еще в ходе первого раунда переговоров между ЕС и Косово.

Начало переговоров между Косово и Европейской комиссией по Соглашению о стабилизации и ассоциации открывает новую главу в отношениях между Косово и ЕС. Идет процесс модернизации нашей страны и общества. Соглашение закладывает основу наших отношений с ЕС и является первым официальным шагом на пути к членству в ЕС; это единственный способ добиться членства в ЕС. Только перспективные кандидаты могут заключать такое соглашение с ЕС. Начало переговоров по Соглашению о стабилизации и ассоциации означает, что Косово вышло на формальный и официальный этап вступления в ЕС.

Органы власти Республики Косово настроены на успешное завершение переговоров до весны следующего года, для того чтобы открыть путь к началу процесса присоединения Косово к ЕС. Европейская повестка дня является для Республики Косово приоритетной, и на ее осуществление объединили свои усилия все политические партии, общины и гражданское общество, что является отражением воли и устремлений всех граждан Косово.

Продолжается также структурированный диалог по вопросам верховенства права в отношениях между Косово и ЕС, что говорит в пользу долгосрочной приверженности ЕС и Косово укреплению верховенства права. Диалог между Брюсселем и Приштиной сконцентрирован на судебных органах и борьбе с организованной преступностью и коррупцией.

За отчетный период Республику Косово признали еще четыре государства — члены Организации Объединенных Наций — Сальвадор, Гренада, Ливия и Таиланд, — в результате чего на сегодня она пользуется признанием 104 государств, что составляет более половины всех членов Организации Объединенных Наций. Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь поблагодарить

эти страны за принятое ими решение официально признать Косово. Такому поступательному процессу способствуют последовательные позитивные достижения, демонстрируемые Косово, особенно в этом году. Мы ожидаем, что это число будет и далее расти и что в него войдут страны на всех континентах планеты. Поэтому, выступая сегодня в этом зале, где я всегда с большим удовлетворением отстаиваю наше справедливое дело, я хотел бы призвать остальные страны также признать Республику Косово.

Последние признания свидетельствуют о том, что запущенный процесс, вышедший на глобальный уровень, способствует дальнейшему укреплению международной позиции Республики Косово как новой геополитической и правовой реальности. Мы продолжаем взаимодействовать на многостороннем уровне, что помогает нам наводить мосты и вносить свой вклад в упрочение мира и безопасности и проводить соответствующую внешнюю политику. Республика Косово также укрепила свою позицию в международных рейтингах.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к тому факту, что в отчетный период Всемирный банк в своем докладе о предпринимательской деятельности в 2014 году поместил Косово на 86 место из 189 стран в том, что касается благоприятных условий ведения бизнеса, и позитивно оценил динамичные перемены, которые были осуществлены для создания благоприятного делового климата в Косово. За последние два года Косово улучшило свой рейтинг на 40 позиций. Впервые с того момента, когда Косово было впервые включено в доклад, наша страна вошла в первую пятерку стран и в число 10 стран мира, которые проводят реформы и добились наибольшего прогресса по трем или более показателям, фигурирующим в докладе.

2 сентября Конституционный суд Республики Косово пришел к заключению о том, что процедура принятия закона о ратификации первого соглашения о принципах нормализации отношений между Республикой Косово и Республикой Сербия, а также механизм его реализации соответствуют Конституции Республики Косово.

3 сентября Суд также постановил, что процедура, использованная для принятия закона об амнистии, соответствует Конституции Республики Косово. Конституционный суд также объявил

неприемлемым предложение группы депутатов о внесении поправок в закон о бюджете Республики Косово, в котором предусматриваются финансирования северных районов. Таким образом, этот закон был признан вступившим в силу.

Решения, принятые Конституционным судом Косово, свидетельствуют о том, что наша демократия работает и способствует дальнейшему укреплению политической сплоченности Косово в рамках заключенных с Сербией соглашений, что в свою очередь свидетельствует о глубокой приверженности жителей Косово продвижению вперед по пути полной нормализации отношений между двумя государствами.

Я также с удовлетворением сообщая о том, что к косовской полиции от Сил для Косово (СДК) перешли полномочия по охране сербских религиозных и исторических объектов. В настоящее время под охраной СДК находится один Дечанский монастырь. В августе прошлого года СДК передали косовской полиции полномочия на охрану Печской патриархии. 24 сентября завершилось формирование Совета по культурному наследию в Призрене в составе семи человек в соответствии с законом об историческом центре Призрена.

Правовая база Косово продолжает гарантировать представительство меньшинств во всех сферах жизни косовского общества. Косово поддерживает права лиц, принадлежащих к меньшинствам, и защищает их жизненные интересы и культурные права, в том числе права сербской православной церкви, подавая тем самым пример для других стран нашего региона. Приоритетной является также задача активизации межконфессионального диалога и продвижения принципа мирного сосуществования представителей разных религий. 17 сентября в городе Пейе/Печ прошла крупная международная конференция по этому вопросу, в которой приняли участие представители различных конфессий — исламской, сербской православной, католической, протестантской, евангелистской и иудейской. Подобные мероприятия планируется проводить и в будущем.

После принятия закона о государственной службе вещания была выдана лицензия сербскому телевизионному каналу, который стал вторым каналом государственного радио- и телевидения Косово (РТК). РТК2 начал телетрансляции в июне

и с августа работает в полную силу. Будучи важным средством коммуникации для сербского населения Косово, он был с энтузиазмом встречен всеми жителями Косово. В настоящее время каждая семья имеет доступ к этому каналу, который стал важным источником информации и рупором сербской общины.

Следует отметить, что на большей части территории Республики Косово сохранялась в целом спокойная ситуация. Однако 19 сентября в северной части Косово погиб сотрудник Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Литовец Одриус Сенавичус попал под обстрел, когда он в числе других шести членов Миссии находился в автомобиле, который следовал по направлению к контрольно-пропускному пункту в Яринье, расположенному на участке между Косово и Сербией. Убийство таможенного сотрудника из Литвы является самым серьезным инцидентом с момента создания Миссии, который пришелся на тот момент, когда ЕС заявил о твердой решимости нормализовать ситуацию в отношениях между Косово и Сербией, особенно в северной части, где у Сербии до сих пор имеются значительные структуры. Нападения на представителей ЕВЛЕКС нарушают правопорядок на территории Косово. Убийство представителя ЕВЛЕКС является прямым выпадом против Европейского союза.

Мы не хотим предрешать итогов расследования, но мотивы убийства таможенника из Литвы, вероятно, связаны с нормализацией отношений между Республикой Косово и Сербией и усилиями экстремистских групп из северной части помешать этому процессу. Правительство Косово дало понять, что убийство сотрудника ЕВЛЕКС является посягательством на ценности Государства Косово. Правительство в сотрудничестве с ЕВЛЕКС, СДК и другими международными партнерами и впредь будет неукоснительно выполнять свои конституционные и правовые обязанности в части укрепления правопорядка в Косово, особенно в северной части страны.

Усилия по выполнению соглашений, заключенных в рамках диалога с Сербией в Брюсселе при поддержке Европейского союза, привели к позитивным результатам, хотя и характеризуются серьезными затяжками в динамике их выполнения. Следует упомянуть о том, что наши усилия как двух суверенных и соседних стран в отчетный период

привели к заключению ряда таких новых соглашений, как соглашение в области телекоммуникаций и энергетики. Благодаря соглашению в области телекоммуникаций Косово после многочисленных усилий наконец обретет один из важных атрибутов, которого ему не хватало для полноценной государственности. У Косово теперь будет свой собственный телефонный код, который будет присвоен ему Международным союзом электросвязи. В конечном итоге это означает установление законности и нормативного регулирования. На практике же это означает, что другие операторы на территории Сербии должны прекратить несанкционированные операции и услуги, которые наносят немалый ущерб бюджету Косово.

Помимо соглашения в области телекоммуникаций мы также достигли еще одной важной договоренности — в области энергетики. Соглашением об электроснабжении наконец пресекается незаконное вмешательство Сербии в систему электроснабжения Косово.

В укреплении таможенной системы в плане сбора пошлин на двух северных пограничных контрольно-пропускных пунктах между Косово и Сербией достигнут успех. Косовская таможенная служба начнет сбор пошлин 14 декабря. Согласно основам законодательства по косовской таможенной службе доходы от таких пошлин будут переводиться в фонд развития северных муниципалитетов.

Мы сохраняем свою приверженность дальнейшему диалогу с Сербией в 2014 году и готовы начать переговоры по новым вопросам, которые имеют важное значение для добрососедских отношений и качества жизни наших граждан.

Наконец, я хочу еще раз заявить о том, что все учреждения Организации Объединенных Наций по-прежнему играют жизненно важную роль и принимают участие в государственном строительстве Косово, а именно: в процессе закрепления независимости согласно плану Ахтисаари в результате переговоров в рамках Организации Объединенных Наций, итоги которых были подтверждены Международным Судом в июле 2010 года.

Республика Косово признательна за этот колоссальный вклад, который стал одним из величайших успехов в истории Организации Объединенных Наций. Тем не менее, я еще раз выскажу нашу позицию о том, что Совету пора обдумать

преобразование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в политическое отделение Организации Объединенных Наций, которое координировало бы деятельность всех учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, оказывая при этом Косово поддержку в стремлении стать членом Организации и в эффективном выполнении им его обязательств по международным конвенциям.

Мне хотелось бы также проинформировать членов Совета Безопасности о том, что нами уже начат процесс преобразования миссии ЕВЛЕКС, которое будет проводиться в полной координации с членами ЕС и согласно законам Косово. Косово будет всегда оставаться независимой страной на европейском континенте с четкой перспективой интеграции в семью евроатлантических государств.

Косово уже занимает место, которого оно заслуживает среди свободных наций мира, и превратилось в европейское государство, способствующее достойному продвижению по пути мира и стабильности в регионе и за его пределами.

Председатель (*говорит по-китайски*): Теперь слово предоставляется членам Совета Безопасности.

Г-жа Лукас (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хочу поприветствовать в Совете премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи. Мне хотелось бы также поприветствовать и поблагодарить за проведенный им брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариду Зарифа.

Состоявшиеся 3 ноября муниципальные выборы стали первыми, проведенными на всей территории Косово согласно косовским законам. Первый тур этих выборов прошел в подавляющем большинстве муниципалитетов спокойно, и участие в них было в целом удовлетворительным. Выборы в северных муниципалитетах были ключевым элементом первого соглашения о принципах нормализации отношений между Белградом и Приштиной, заключенного в Брюсселе 19 апреля 2013 года. Таким образом проходит новый и важный этап в осуществлении того Соглашения.

Я отдаю должное сербскому и косовскому правительствам, которые выполнили свои обязательства и побудили граждан к участию в выборах. Я также выражаю нашу признательность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которая сыграла немаловажную роль в содействии проведению этих выборов в четырех северных муниципалитетах, и Европейскому союзу, направившему в Косово наблюдателей за ходом выборов.

Однако Люксембург вынужден осудить акты насилия, произошедшие на ряде избирательных участков в северной Митровице. Такие попытки лишить избирателей их права на волеизъявление в ходе демократических выборов недопустимы. Мы приветствуем расширенное присутствие косовской полиции, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Сил для Косово (СДК) во время повторного голосования, которое состоялось позавчера в северной Митровице и прошло без инцидентов. Надеемся, что второй тур, который будет проведен 1 декабря, позволит завершить выборы в соответствующих муниципалитетах в спокойной обстановке, благоприятствующей демократии.

Диалог между Приштиной и Белградом, которому способствует ЕС, продолжает давать ощутимые результаты. В этом контексте мы одобряем ту решающую роль, которую по-прежнему играет Высокий представитель ЕС по иностранным делам и политике безопасности г-жа Кэтрин Эштон. Восьмого сентября в Брюсселе было достигнуто важное соглашение в области энергетики и телекоммуникаций. Мы призываем двух премьер-министров и их сотрудников активизировать усилия с целью завершить в предстоящие недели выполнение соглашения от 19 апреля в отношении таможенной, полицейской и судебной служб, в частности путем урегулирования условий перевода сербских полицейских и сотрудников судебных органов в распоряжение косовских государственных структур. Всестороннее выполнение соглашения от 19 апреля будет способствовать дальнейшим переговорам между Европейским союзом и Косово относительно заключения соглашения о стабилизации и ассоциации, второй раунд которых запланирован на 27 ноября, и началу переговоров с Сербией о ее вступлении в Союз, в рамках которых первая межправительственная конференция должна состояться до января 2014 года.

Нормализация отношений между Сербией и Косово должна проходить параллельно с решительным проведением в Косово реформ, нацеленных на обеспечение там верховенства права. Косовским властям надлежит и впредь тесно сотрудничать со Специальным представителем Европейского союза по Косово г-ном Самуэлем Жбогаром и ЕВЛЕКС. ЕВЛЕКС продолжает играть жизненно важную роль в нормализации отношений между Белградом и Приштиной, в противодействии организованной преступности и коррупции, в преследовании виновных в военных преступлениях и в борьбе с безнаказанностью за наиболее тяжкие преступления.

В этой связи Люксембург решительно осуждает совершенное 19 сентября нападение на конвой ЕВЛЕКС, в результате которого погиб один из таможенных служащих миссии. Мы выражаем Европейскому союзу, литовским властям и семье погибшего наши соболезнования. Совершившие это нападение преступники должны быть отданы в руки правосудия. Угрозы безопасности служащих ЕВЛЕКС, которые каждый день работают на благо граждан Косово и обеспечивают их защиту, нельзя оставлять безнаказанными.

Люксембург рад позитивным событиям, происходящим в Косово со времени принятия резолюции 1244 (1999) и учреждения Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Независимость Косово признана уже более чем половиной государств — членов Организации Объединенных Наций. Выполнение соглашения от 19 апреля будет способствовать нормализации отношений между Белградом и Приштиной. Международному сообществу теперь пора учесть в своем подходе, в том числе в подходе Совета Безопасности, новые реалии и в среднесрочном плане адаптировать к ним свое присутствие на местах. По мере видоизменения европейской позиции по отношению к Сербии и Косово значение присутствия там Организации Объединенных Наций будет постепенно снижаться.

Сербии и Косово известно, что они могут рассчитывать на последовательную поддержку Люксембурга на пути к совместному европейскому будущему.

Г-н Ламек (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа

за проведенный им брифинг, а также премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи за их заявления.

С момента заключения под эгидой Европейского союза исторического соглашения между Сербией и Косово от 19 апреля Совет Безопасности собирается по этому вопросу уже в третий раз. Надежды, возникшие весной в результате достижения этого исторического компромисса, оправдались в ходе последующих событий. Действительно, созданная в апреле динамика привела к регулярным встречам между властями Сербии и Косово, в то время как основа, заложенная имплементационным планом от 22 мая, позволила добиться существенного прогресса в отношениях между этими двумя странами.

Мы также приветствуем заключенное сторонами 8 сентября в Брюсселе соглашение по вопросам энергетики и телекоммуникаций. Кроме того, продолжается демонтаж сербских параллельных структур на севере Косово. Наконец, мы с удовлетворением отмечаем, что законодательство о ратификации соглашения от 19 апреля было принято в начале сентября парламентом Косово после его рассмотрения в Конституционном суде. По нашему мнению, это говорит о приверженности сторон соблюдению и скорейшему выполнению обязательств, которые они взяли на себя весной.

В течение последних нескольких недель на всей территории Косово при ощутимой поддержке со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) были организованы и проведены муниципальные выборы. Мы воздаем должное сторонам за их работу с местным населением в сельских районах ради обеспечения высокого уровня явки избирателей. Первый тур муниципальных выборов, состоявшийся 3 ноября, прошел в целом в удовлетворительной обстановке, что способствовало реализации соглашения от 19 апреля. В южной части Косово общая явка сербского населения была даже выше, чем в 2009 году. Все это является подтверждением того, что сербская община берет под свой контроль работу учреждений в Приштине.

Несмотря на инциденты на местном уровне, которые произошли в ходе первого тура выборов, сами выборы стали несомненным подтверждением демократического процесса. Гладкое проведение повторного голосования, состоявшегося 17 ноября на трех избирательных участках в северной части

Митровицы, также является подтверждением того, что уроки, извлеченные из инцидентов 3 ноября, были усвоены очень быстро. Второй этап голосования состоится 1 декабря, в связи с чем Франция призывает правительства Косово и Сербии, а также все косовские общины продемонстрировать в ходе второго тура такую же степень зрелости и мужества. Наконец, как и Генеральный секретарь, мы призываем продолжать прилагать усилия в области образования и примирения и после завершения выборов.

В своем докладе (S/2013/631) Генеральный секретарь вновь возвращается к инциденту с гибелью 19 сентября сотрудника Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Как и все стороны, мы сожалеем о гибели гражданина европейской страны, который пожертвовал своей жизнью ради обеспечения верховенства права. Мы воздаем должное обеим сторонам за их помощь в проведении открытого ЕВЛЕКС уголовного расследования для привлечения к ответственности лиц, совершивших это убийство. Нападение потрясло нас всех, и, как отметил Генеральный секретарь, оно резко выделяется на фоне ситуации с безопасностью в Косово, которая, за исключением этого инцидента, остается спокойной. Мы хотели бы еще раз поприветствовать работу миссии ЕВЛЕКС, которая вместе с косовской полицией и Силами для Косово играет одну из ключевых ролей с ОБСЕ в обеспечении гладкого проведения выборов.

Решение о начале переговоров о вступлении Сербии в Европейский Союз, с одной стороны, и о даче Европейской комиссией разрешения заключить с Косово Соглашение о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом, с другой стороны, было вынесено после того, как обе страны добились значительного прогресса в нормализации своих отношений. Это стандартное требование было установлено Европейским союзом в качестве общего критерия для соответствующих процессов сближения с Европой. Поэтому мы должны сделать все возможное, чтобы обе стороны и впредь конструктивно выстраивали свои стратегии улучшения отношений друг с другом. В случае Сербии это должно привести к эффективному началу переговоров о вступлении в Европейский союз, что согласуется с рекомендациями Комиссии. Этому также способствуют нынешние обсуждения, направленные на

заключение Соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово.

После нормализации своих отношений мы призываем Белград и Приштину продолжить внутренние реформы, особенно в области верховенства права и защиты меньшинств. Это единственный способ помочь Косово и Сербии совместно перевернуть страницу истории и решительно пойти по пути установления регионального мира и сотрудничества.

Международное сообщество должно принять к сведению эти положительные изменения. В этой связи мы предлагаем Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово привести условия своего присутствия в соответствие с ситуацией на местах заручившись согласием властей Косово и исходя из их реальных потребностей.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за его сегодняшний брифинг. Мы также хотели бы поблагодарить премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи за их выступления. Мы воздаем должное их самоотверженным усилиям по разъяснению обеим сторонам условий обеспечения путем переговоров урегулирования и прочного мира в регионе.

Насилие в ходе состоявшихся 3 ноября выборов в местные органы власти в северной части Косово вызывает беспокойство. Мы приветствуем решение правительства Косово аннулировать их результаты. Несмотря на то, что в ходе повторного голосования 17 ноября насилия не наблюдалось, низкая явка избирателей стала поводом для беспокойства. Мы призываем тех, кто бойкотировал выборы, присоединиться к политическому процессу. Участие в выборах стало бы для них более эффективным способом осуществления своих прав.

Несмотря на трудности, обе стороны сохранили политический импульс и добились ощутимого прогресса в осуществлении рамочного соглашения от 19 апреля и имплементационного плана от 22 мая. Неизменное участие в процессе обоих премьер-министров, которые встречались в течение нынешнего отчетного периода четыре раза, сыграло ключевую роль в разрывании этого процесса. Обе стороны заключили соглашения в области

телекоммуникаций и энергетики. Они также договорились поддерживать в долгосрочной перспективе сотрудничество в энергетическом секторе на более позднем этапе.

Мы отмечаем прогресс, достигнутый в других ключевых секторах, включая работу полиции и судебных органов, как это предусмотрено в рамочном соглашении. Ожидается, что еще два предусмотренных в соглашении законопроекта — закон о местном самоуправлении и закон о правах общин, которые рассматриваются в Скупщине Косово, — будут приняты до конца этого года.

В докладе Генерального секретаря (S/2013/631) отмечается, что общая ситуация с безопасностью в Косово оставалась в целом спокойной, и только иногда происходили отдельные инциденты в этнически смешанных районах. Это обнадеживает. Число зарегистрированных инцидентов, направленных против меньшинств, сократилось. С нашей точки зрения, все стороны демонстрируют повышенную готовность не допустить роста напряженности, чтобы начать диалог на высоком уровне и продвигать имплементационный процесс.

Эти обнадеживающие признаки доказывают, что при решительном руководстве можно преодолеть даже серьезные препятствия. Согласно содержательным заявлениям обоих премьер-министров, с которыми они выступили сегодня, есть много проблем, которые требуют решения. Но важнее другое, а именно, что взаимное доверие укрепляется и продолжает расти, что подталкивает стороны к более активному участию в идущем процессе.

Мы признаем важную роль Верховного представителя Кэтрин Эштон и Европейского союза в этом процессе. Без них не было бы диалога. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово под руководством Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа продолжает играть центральную роль в стабилизации обстановки в Косово.

Наконец, я хотел бы пожелать обоим премьер-министрам успеха на их трудном пути. Они достигли новых дипломатических рубежей. Теперь им нужно довести свою работу до ее логического завершения. Мы убеждены в том, что благодаря самоотверженности и целеустремленности уже в ближайшем будущем в Косово сложатся

условия, благоприятствующие миру, стабильности и процветанию.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в заседании премьер-министра Сербии г-на Ивицы Дачича. Разделяем изложенные им соображения.

Внимательно выслушали г-на Тачи. Элементов самокритичности ему явно не доставало.

Благодарим г-на Зарифа за представление доклада (S/2013/631) Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Российская Федерация поддерживает усилия Белграда в поиске путей урегулирования косовской проблемы путем диалога; мы с пониманием воспринимаем компромиссные решения, устраивающие сербскую сторону. В частности, надеемся, что формирующееся Сообщество сербских муниципалитетов Косово будет наделено реальными исполнительными полномочиями для эффективной защиты интересов проживающих на их территории граждан.

Исходим из того, что резолюция Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1244 (1999) сохраняет силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования. Международное сообщество, и прежде всего Организация Объединенных Наций, не должно снижать внимания к ситуации в крае. МООНК играет главную роль среди всех международных присутствий, особенно на Севере Косово, где обстановка остается напряженной. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций уполномочил МООНК добиваться решения задач, предусмотренных ее мандатом, несмотря на чинимые ей препятствия. Для этого Миссии необходимы соответствующие кадровые и финансовые ресурсы.

Важнейшим этапом в выполнении договоренностей Белград-Приштина от 19 апреля стало проведение муниципальных выборов в крае. Однако избирательный процесс прошел отнюдь не гладко. Случаи насилия и запугивания избирателей во время выборов 3 ноября еще раз подчеркнули, насколько хрупка и взрывоопасна ситуация. Осуждаем эти акты.

Озабочены убийством сотрудника Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Призываем всех, имеющих отношение к охране правопорядка на территории края, провести тщательное расследование и разобраться в причинах этого преступления. Виновные должны понести заслуженное наказание.

Положение сербского меньшинства в Косово продолжает оставаться удручающим. Прогресса в возвращении беженцев и временно перемещенных лиц (ВПЛ) нет. Люди боятся ехать в Косово из-за угроз, связанных с этнически мотивированным насилием, отсутствия гарантий безопасности со стороны местных властей. Более того, анализ ситуации свидетельствует, что косово-албанские власти при попустительстве международных присутствий фактически парализовали возвращение в край свыше 200 тысяч сербских беженцев и ВПЛ, восстановление их имущественных прав, соблюдение международно-признанных основных прав и свобод человека. Уверены, что без возвращения людей в свои дома национальное примирение в крае невозможно.

ЕВЛЕКС в приложении к докладу Генерального секретаря информирует о тяжелой ситуации с организованной преступностью в Косово. Однако в очередной раз лишь общими словами описывает, как ведется расследование выявленных докладчиком ПАСЕ Марти случаев незаконной торговли человеческими органами. Это свидетельствует об отсутствии прогресса в этом важном резонансном деле. Необходимо полное расследование и привлечение к суду виновных, кем бы они ни были.

На этом фоне особенно странно слышать из Приштины призывы к свертыванию деятельности Миссии ЕС в области верховенства закона, в том числе подразделения, занимающегося вышеупомянутым расследованием. Напомним, что ЕВЛЕКС развернута с согласия Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. С его санкции ей от МООНК передан ряд полномочий, которыми миссия Европейского союза в одностороннем порядке распоряжаться не может. Ввиду того, что резолюция Совета Безопасности 1244 (1999) в полной мере сохраняет свою силу, данные полномочия в международно-правовом плане относятся к сфере компетенции МООНК и не могут быть переданы третьей стороне, тем более приштинским структурам.

Обеспокоены появившейся информацией о том, что на территории края имеются связанные с «Аль-Каидой» группы. Считаем, что этой проблемой следует заняться и МООНК, и ЕВЛЕКС.

Г-н Блисс (Австралия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за ежеквартальный брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Австралия отмечает неустанные усилия, которые МООНК, вместе с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), Силами для Косово и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), прилагает в целях обеспечения безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово.

Мы тепло приветствуем премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи и благодарим их за сегодняшние заявления.

Австралия приветствует конкретный прогресс, достигнутый в осуществлении соглашения от 19 апреля о нормализации отношений между Сербией и Косово. Успехи, достигнутые в ключевых областях, например создание регионального полицейского управления в северной части Косово, представляют собой важные первые шаги в нужном направлении. Достижению этого прогресса в немалой степени способствовала руководящая роль обоих премьер-министров. Мы благодарны им за решимость преодолевать различные политические, административные проблемы и вызовы в области безопасности в интересах осуществления соглашения. Мы хотели бы также отметить центральную роль Европейского союза, и в частности Высокого представителя Кэтрин Эштон, в содействии диалогу между Белградом и Приштиной.

В последние месяцы основным политическим событием стало, разумеется, проведение муниципальных выборов. Австралия приветствует проведение этих выборов, свидетельствующих о приверженности косовских властей воплощению в жизнь видения демократического и многоэтнического Косово. Кроме того, мы отмечаем позитивную роль сербского руководства, которое оказывает содействие участию в выборах, и ОБСЕ, которая

оказывает помощь в организации материально-технического обеспечения и создании процедурных механизмов в непростых условиях.

Австралия осуждает нападения на три избирательных центра в северной Митровице, а также другие подрывные акции, совершенные в ходе первого раунда выборов, который состоялся 3 ноября. Мы приветствуем готовность сербских и косовских властей сделать все возможное, чтобы лица, спровоцировавшие насилие, были привлечены к ответственности. Несмотря на запугивание избирателей в северной части Косово, мы с удовлетворением отмечаем явку избирателей, включая сербских косоваров, в ходе первого раунда выборов по всей стране, особенно к югу от реки Ибар.

Несмотря на временные препятствия, возникшие в северной Митровице 3 ноября, мы с большим удовлетворением отмечаем, что 17 ноября там гладко и мирно прошли повторные выборы. Мы надеемся, что успех этих повторных выборов будет способствовать установлению постоянного мира и стабильности в Косово на благо всех его граждан.

Муниципальные выборы этого года крайне важны для обеспечения легитимности местных органов управления Косово, в частности на севере, что позволит заложить основу для дальнейшего осуществления соглашения от 19 апреля. Сейчас чрезвычайно важно не жалеть усилий, чтобы обеспечить широкое участие косоваров, независимо от их этнического происхождения, во втором раунде выборов, запланированном на 1 декабря, там, где эти выборы должны пройти.

Несмотря на в целом позитивные события, произошедшие за отчетный период, имели место и некоторые инциденты, вызывающие серьезную обеспокоенность. Австралия безоговорочно осуждает нападение, совершенное 19 сентября на два автотранспортных средства ЕВЛЕКС в муниципалитете Звечан в северной части Косово. Мы сожалеем о том, что в ходе этого нападения погиб литовский сотрудник ЕВЛЕКС, и приветствуем усилия, прилагаемые всеми сторонами к тому, чтобы привлечь виновных к ответственности.

Прогресс, достигнутый за отчетный период, позволил Сербии и Косово продвинуться на пути к европейской интеграции. Вскоре Сербия приступит к переговорам о вступлении в Европейский союз (ЕС), а в октябре Косово начало переговоры

о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Мы благодарим обоих премьер-министров за их неустанное активное участие в диалоге под эгидой ЕС в целях обеспечения мирного и процветающего будущего для своих стран.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Зарифа за его брифинг. Мы вновь приветствуем в Совете премьер-министра Тачи и премьер-министра Дачича и благодарим их за сделанные заявления. Я благодарю премьер-министров за их приверженность процессу диалога и незамедлительному и конструктивному решению спорных вопросов по мере их возникновения. Их руководящая роль свидетельствует о неотъемлемой ценности прямого диалога как средства снижения напряженности и укрепления сотрудничества между государствами.

Я хотела бы от имени Соединенных Штатов выразить глубочайшие соболезнования Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и семье сотрудника таможенной службы, погибшего на севере Косово 19 сентября. ЕВЛЕКС играет в Косово неоценимую роль, а погибший сотрудник заплатил высочайшую цену за перспективы установления мира.

Сегодня я хотела бы остановиться на таких вопросах, как недавние выборы, ход осуществления соглашения о нормализации отношений и прогресс, достигнутый на пути к интеграции в Европейский союз (ЕС).

Во-первых, Соединенные Штаты поздравляют Косово, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также все лица и организации, которые способствовали успеху муниципальных выборов, состоявшихся 3 ноября; мы также благодарим Косово и Сербию за их усилия по обеспечению участия избирателей в этом процессе. В большинстве районов выборы носили организованный, транспарентный характер и внушали доверие; они стали важным шагом, способствующим участию всех общин в политической и административной инфраструктуре Косово. Мы с удовлетворением отмечаем, что избиратели безбоязненно сообщали косовским властям о единичных нарушениях, что свидетельствует об их уважении к косовским институтам и искренней приверженности демократическому процессу.

Все жители Косово должны иметь возможность осуществлять свое право на голосование за своих представителей в атмосфере отсутствия страха и запугивания. В этой связи мы осуждаем инциденты насилия, произошедшие на нескольких избирательных участках в северной части Косово. Мы не должны допустить, чтобы эти акции подорвали прогресс, достигнутый Косово на пути к демократизации. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем высокий показатель явки граждан на избирательные участки в ходе проведенного надлежащим образом голосования 17 ноября в северной Митровице. Эти выборы продемонстрировали, что Косово может провести в будущем выборы, которые соответствовали бы международным стандартам и его европейским устремлениям. Сейчас мы с нетерпением ожидаем мирного проведения второго тура голосования, который состоится 1 декабря.

Во-вторых, Соединенные Штаты поддерживают нормализацию отношений между Косово и Сербией, что крайне важно для стабильности и примирения в регионе. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, которого добились обе страны в диалоге, проводимом при содействии ЕС. Муниципальные выборы в Косово являются лишь еще одним, но весьма важным элементом соглашения от 19 апреля. Мы надеемся, что правительства Косово и Сербии продвигнутся вперед по пути полного осуществления всех положений этого соглашения и всех предыдущих соглашений, в том числе по комплексному пограничному контролю.

Мы благодарим правительства обеих стран за заключение дополнительных соглашений в последние недели, в частности в области телекоммуникаций и энергетики. Премьер-министры и Высокий представитель ЕС Эштон заслуживают нашей похвалы и неизменной поддержки их усилий. Мы также благодарим ЕВЛЕКС и НАТО за их поддержку в осуществлении достигнутых в ходе диалога договоренностей.

Наконец, Соединенные Штаты рассматривают проведение выборов и прогресс, достигнутый в рамках диалога, в качестве позитивных шагов на соответствующем пути Косово и Сербии к вступлению в члены ЕС. Мы решительно поддерживаем стремление Сербии вступить в Европейский союз, и в случае полного осуществления соглашения от 19 апреля с нетерпением ожидаем проведения

Европейским советом голосования о начале переговоров по вступлению Сербии в его члены.

Мы также приветствуем начало 28 октября переговоров между Европейским союзом и Косово о стабилизации и ассоциации. Эта историческая веха свидетельствует о прогрессе, которого добилось Косово как в проведении внутренних реформ, так и в нормализации отношений с Сербией. Об этом также свидетельствует и растущее число стран, которые признали Косово и к которым в настоящее время относится большинство государств — членов Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты готовы поддержать усилия Косово по осуществлению реформ, необходимых для достижения его целей, связанных с евроатлантической интеграцией, включая укрепление верховенства права и борьбу с преступностью и коррупцией, защиту прав меньшинств и развитие мощной рыночной экономики.

Г-н Лаассель (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/631) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и о последних событиях в Косово за период с 16 июля по 15 октября. Я хотел бы поблагодарить премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и г-на Хашима Тачи за их разъяснения.

Мы приветствуем приверженность МООНК содействию конструктивному диалогу между заинтересованными сторонами в тесном сотрудничестве с региональными и международными заинтересованными сторонами и, в частности, отмечаем позитивную роль, которую играет Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Силы для Косово (СДК) и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС). На политическом уровне мы также принимаем к сведению заседания на высоком уровне, которые состоялись в отчетный период между премьер-министром Сербии и г-ном Хашимом Тачи в Брюсселе под эгидой Европейского союза в рамках осуществления первого соглашения о принципах нормализации отношений, которое было достигнуто между Белградом и Приштиной 19 апреля.

В этой связи мы приветствуем ту важную роль, которую играет Высокий представитель Европейского союза баронесса Кэтрин Эштон, и ее неустанные усилия по урегулированию всех тупиковых ситуаций между косовскими и сербскими официальными лицами. Вышеупомянутые заседания и обсуждения технических вопросов в рабочих группах были весьма полезны для преодоления неприимости сторон в ряде таких областей, как, в частности, подготовка муниципальных выборов в Косово 3 ноября и сближение позиций по проблемам телекоммуникаций, энергетики, безопасности и правосудия.

Вместе с тем, выполнение соглашения от 19 апреля о нормализации отношений между Белградом и Приштиной по-прежнему сопряжено с трудностями, обусловленными, в частности, неспособностью принять законы для его осуществления и скептическим отношением некоторых политических фракций. Это вызывает политическую напряженность на севере Косово, прежде всего вокруг выборов, и даже приводит к организации кампаний против участия избирателей в муниципальных выборах. Роспуск администраций четырех муниципалитетов на севере Косово и боязнь социально-экономических последствий также усугубляют напряженность.

Следует приветствовать и признать усилия МООНК в ряде областей, в частности в содействии сближению позиций сторон, выработке сторонами более гибких позиций и распространении уведомлений Интерпола с «красным углом», в обеспечении регулярной связи между Косово, Интерполом и его государствами-членами, сертификации документов, а также в установлении судьбы пропавших без вести. Мы также приветствуем усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, благодаря которым было репатриировано 313 человек в период с января по сентябрь 2013 года и зарегистрировано с июля по сентябрь 90 человек из общин меньшинств, которые будут репатриированы в Косово.

Международная организация по миграции играет важную роль, в частности, в оказании помощи принимающим общинам, репатриантам и членам общин меньшинств в Косово в рамках программы стабилизации Европейского союза, которую следует особо отметить. Эти коллективные усилия позволяют сохранять ситуацию в области

безопасности в целом спокойной, что приводит к проведению диалога на высоком уровне. Они способствовали снижению числа инцидентов в этот период.

Однако произошедшее 19 сентября серьезное происшествие, которое стоило жизни сотруднику таможенной службы ЕВЛЕКС, прервало спокойный период, погрузило регион в атмосферу политической неопределенности и вызвало у людей страх, который может иметь серьезные последствия для социально-экономической жизни. Мы осуждаем этот инцидент, который привел к потере человеческой жизни. Этот шаг назад требует дополнительных усилий по установлению долгосрочного климата доверия в целях урегулирования всех нерешенных вопросов.

Защита культурного наследия и религиозных святынь является общей ответственностью. Кроме того, проведение межрелигиозного диалога в рамках конференции с участием представителей исламской, сербской православной, католической, евангелической, протестантской и еврейской конфессий может помочь разрядить напряженность и обеспечить терпимость, с тем чтобы окончательно перевернуть страницу этого бурного периода и начать новый, основанный на терпимости и диалоге.

Наконец, мы приветствуем приверженность и усилия МООНК и СДК, которые наряду со сторонами по-прежнему играют чрезвычайно важную роль в достижении прогресса в решении вопросов, по которым имеются разногласия, а также продвигают их вперед по пути к достижению комплексного и инклюзивного политического решения в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999).

Г-н Мбеу (Того) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Фариду Зарифа за представление ежеквартального доклада Генерального секретаря (S/2013/631) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я также приветствую присутствующих на сегодняшнем заседании премьер-министров Сербии и Косово и благодарю их за сделанные ими заявления.

Я ограничусь в своем выступлении несколькими замечаниями, касающимися прогресса в процессе нормализации отношений между Косово и Сербией в контексте исторического соглашения,

подписанного 19 апреля, и ситуации в области безопасности в Косово.

Несмотря на многочисленные трудности, возникающие, в частности, из-за разногласий по поводу отдельных толкований, которые могут препятствовать процессу нормализации, Косово и Сербия по-прежнему прилагают неустанные усилия по осуществлению вышеупомянутого соглашения. Того приветствует ту важную роль, которую по-прежнему играет Европейский союз (ЕС) в оказании помощи сторонам в преодолении их трудностей. Заседания на высоком уровне между сербскими и косовскими властями, организованные при содействии ЕС, а также проводимые заседания двусторонних технических рабочих групп, бесспорно, способствовали достижению значительного прогресса в осуществлении этого соглашения.

Наша страна с удовлетворением отмечает, что динамичность диалога позволила провести в ноябре первые муниципальные выборы в Косово. Действительно, взяв на себя обязательство по устранению препятствий процедурного или политического характера, решая материально-технические проблемы, связанные с организацией выборов, и договорившись, в частности, об участии перемещенных лиц и представительстве косовских сербов в Центральной избирательной комиссии, стороны открыли путь к проведению транспарентных и вызывающих доверия выборов. Их активная работа по обеспечению широкого участия в выборах косовских сербов и успешного проведения выборов свидетельствует о их твердой решимости прилагать все усилия для окончательной нормализации отношений между Косово и Сербией.

Моя страна с удовлетворением отмечает, что в конечном итоге выборы в целом были проведены удовлетворительно при широком участии проживающих в южных муниципалитетах сербов. Вместе с тем мы осуждаем попытки некоторых националистов, выступающих против нормализации отношений между Сербией и Косово, подорвать выборы посредством актов насилия и запугивания. Моя страна полагает, что подобный протестный подход непродуктивен. Интересам всех сербов северной части Косово отвечает контроль над судьбой собственных общин и участие в усилиях по созданию и обеспечению функционирования ассоциации сербских муниципалитетов. В соответствии с соглашением от 19 апреля им предоставлена определенная

степень автономии, в том числе в области экономического развития, здравоохранения и образования.

Как отмечается в рассматриваемом докладе, соглашение от 19 апреля осуществляется и во многих других областях. К положительным факторам относятся важные договоренности в области телекоммуникации и энергетики, достигнутые сторонами 8 сентября. Мы также приветствуем предпринимаемые сербами усилия по передаче под контроль косовских властей параллельных структур в северных районах Косово, включая полицию и судебные органы.

Судя по всему, эти события стали возможными благодаря лидерским качествам, политическому мужеству и приверженности руководителей Сербии и Косово поэтапному урегулированию споров между двумя сторонами в интересах своего народа. Того высоко оценивает их усилия, направленные на достижение этой цели. Стороны пошли на непростые компромиссы, которые должны открыть путь к европейской интеграции для Сербии и Косово. Мы призываем их продолжать в этом же духе диалог по урегулированию нерешенных вопросов в целях обеспечить полное выполнение соглашения от 19 апреля.

В Косово в целом удается поддерживать стабильность и безопасность. Однако, как отмечалось ранее, сохраняющиеся политическая напряженность и акты насилия на севере являются делом рук той части населения, которая отказывается участвовать в процессе нормализации отношений между Сербией и Косово. Поэтому мы осуждаем убийство 19 сентября таможенного сотрудника, входившего в состав Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Необходимо приложить все усилия для того, чтобы предать правосудию виновных в этом преступлении. У нас вызывают серьезную обеспокоенность подобные инциденты, которые связаны с неконтролируемым применением огнестрельного оружия и взрывчатых веществ в отношении гражданского населения, Косово и международных сотрудников службы безопасности. Использование насилия и запугивания в попытке навязать политическую позицию неприемлемо. Мы призываем старших должностных лиц Косово, в особенности руководство полиции, продолжить расследование всех инцидентов и привлечь преступников к ответственности.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить Европейский союз, в особенности его Высокого представителя, который сыграл решающую роль в достижении значительного прогресса в деле реализации соглашения от 19 апреля, и в частности в проведении недавних муниципальных выборов.

Мы хотели бы также поблагодарить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Силы для Косово, ЕВЛЕКС, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и все партнерские организации за поддержку властей Косово и Сербии в нормализации их отношений.

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за сегодняшний брифинг. Я также чрезвычайно рад приветствовать в Совете премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи и премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича.

Соединенное Королевство присоединяется к другим выступавшим и приветствует в целом успешное проведение 3 ноября выборов в Косово, а также усилия как Сербии, так и Косово по обеспечению высокой явки избирателей. Я также отмечаю вклад международных организаций, включая Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, Силы для Косово (СДК) и Миссию Европейского союза по наблюдению за выборами.

Соединенное Королевство осуждает акты насилия, совершенные 3 ноября находящимися в меньшинстве экстремистами, включая нападение на три избирательных участка в северной части Митровицы. Мы призываем соответствующие органы власти как можно быстрее привлечь виновников к судебной ответственности.

Важное значение имеет участие представителей всех общин Косово в выборах. Мы приветствуем проявленную премьер-министрами Тачи и Дачичем приверженность проведению муниципальных выборов, в частности организацию сразу после выборов 3 ноября встречи для обсуждения следующих шагов в реализации избирательного процесса. Это свидетельствует о ценности установленного

между ними диалога как инструмента осторожного урегулирования возможных чувствительных ситуаций.

Мы приветствуем мирное проведение второго тура голосования в северной части Митровицы 17 ноября. Хотели бы отметить образцовое сотрудничество между ОБСЕ, полицией Косово, ЕВЛЕКС и СДК. Оперативное проведение второго тура голосования демонстрирует, что при наличии политической воли и сотрудничества могут быть достигнуты в целом безопасные и успешные результаты. В преддверии парламентских выборов в следующем году Приштине следует провести более глубокую реформу своего избирательного процесса.

Соединенное Королевство воодушевляет тот факт, что диалог между Косово и Сербией, который ведется при содействии Европейского союза, получил новую динамику; радуют также успехи в области энергетики и телекоммуникаций. Мы с нетерпением ожидаем, что обе стороны будут и дальше добросовестно выполнять соответствующие договоренности и оперативно разрешать любые неурегулированные вопросы. Мы приветствуем готовность правительств Косово и Сербии вести диалог и согласны с Генеральным секретарем в том, что такая приверженность диалогу свидетельствует о непоколебимой решимости и дальновидности Белграда и Приштины.

Нормализация отношений между Косово и Сербией является неотъемлемым этапом продвижения обеих стран к присоединению к Европейскому союзу. Обе стороны должны продолжать в полной мере выполнять договоренность по поддержанию диалога для достижения дальнейшего прогресса. Косово и Сербия должны также продолжать обсуждать преимущества достигнутого соглашения и работать сообща в целях обеспечения большей интеграции косовских сербов на севере. Оказание дальнейшего содействия со стороны ЕВЛЕКС в деле реализации соглашения о проведении диалога будет по-прежнему представлять огромную важность.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы решительно осудить нападение на ЕВЛЕКС 19 сентября, а также воздать дань памяти Одриусу Сенавичусу, ставшему в ЕВЛЕКС первой жертвой враждебных действий, и обратиться с призывом привлечь виновных в этом нападении к суду.

Мы всецело поддерживаем важную работу ЕВЛЕКС в Косово, в том числе в деле распространения юрисдикции Косово на структуры, расположенные в северных районах. Мы приветствуем возобновившиеся усилия Белграда и Приштины по проведению диалога и с нетерпением ожидаем дальнейших ощутимых результатов.

Соединенное Королевство приветствовало начало 28 октября переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации между Косово и Европейским союзом, ставших первой вехой на пути последующего присоединения к Европейскому союзу. Этот шаг ознаменовал новый этап взаимоотношений Косово с Европейским союзом, НАТО и Организацией Объединенных Наций. Более половины государств — членов Организации Объединенных Наций уже признало Косово. Мы призываем те страны, которые еще не признали Косово, сделать это.

В заключение я хотел бы с радостью отметить гораздо более позитивный тон последних обсуждений Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в Совете, так как большинство членов Совета смогли сообща поприветствовать прогресс, достигнутый в ходе диалога между Белградом и Приштиной, а также укрепление сотрудничества и стабильности, явившиеся его результатом. Сегодняшнее заседание на данный момент подтверждает эту тенденцию. В этом контексте у нас возникает вопрос, не следует ли Совету рассмотреть возможность сократить периодичность обсуждения этого вопроса.

Г-н О Джун (Республика Корея) Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариду Зарифа за сегодняшний брифинг. Позвольте также поприветствовать премьер-министра Ивицу Дачича и премьер-министра Хашима Тачи, присутствующих на сегодняшнем заседании Совета. Сегодня я хотел бы сделать три замечания в отношении ситуации в Косово.

Во-первых, Республика Корея приветствует существенный прогресс в деле выполнения исторического соглашения от 19 апреля между Белградом и Приштиной. Благодаря прекрасному политическому руководству премьер-министра Дачича и премьер-министра Тачи удалось преодолеть многочисленные трудности, и был достигнут

устойчивый прогресс во многих важных областях, в том числе в таких как обеспечение правопорядка, телекоммуникации и энергетика. Активное участие Европейского союза, в частности, Верховного представителя Кэтрин Эштон, также сыграло важную роль в этом плане. В этой связи мы призываем Белград и Приштину продолжать закреплять эти с трудом достигнутые успехи и расширять масштабы нынешних усилий по нормализации их отношений.

Во-вторых, мы с удовлетворением отмечаем, что состоявшиеся 3 ноября муниципальные выборы и повторные выборы в северной части Косово были в целом проведены успешно. При поддержке международного сообщества и, в частности, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, как Белград, так и Приштина приложили все усилия для обеспечения успеха выборов. Мы считаем, что последние выборы свидетельствуют о положительных перспективах дальнейшего укрепления мира и стабильности в Косово и во всем регионе. В этом контексте, однако, необходимость проведения повторных выборов в северной части Косово свидетельствует о тех трудностях, с которыми сталкиваются как Белград, так и Приштина. Это напоминает нам о том, что недовольство и обеспокоенность сербского меньшинства в северной части Косово по-прежнему являются препятствиями на пути к достижению прочного мира и подлинного примирения. В период после выборов Косово и Белграду крайне важно будет прилагать усилия с тем, чтобы завоевать сердца и умы этнических сербов. Поэтому мы призываем обе стороны работать в тесном взаимодействии друг с другом в целях нахождения практических путей решения их экономических и политических проблем и дальнейшей их интеграции в косовское общество.

Наконец, нас беспокоят случаи применения насилия, например, инцидент, приведший к трагической гибели сотрудника таможенной службы Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), а также акты насилия, которые помешали проведению выборов в северной части Косово 3 ноября. Такое насилие, не принося пользы никому, лишь наносит ущерб начинающемуся процессу обеспечения мира и безопасности на местах. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны работать в тесном контакте друг с другом с целью привлечь виновных к ответственности и предотвратить рецидив

насилия. Мы в очередной раз воздаем должное всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, ЕВЛЕКС и другим международным партнерам за их неустанные усилия и самоотверженность в деле сохранения мира и стабильности в Косово.

Г-н Гасана (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Фариду Зарифа за обстоятельный брифинг. Руанда отдает должное работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), связанной с осуществлением ее мандата, под руководством г-на Зарифа. Я признателен премьер-министру Сербии г-ну Дачичу и премьер-министру Косово г-ну Тачи за их заявления. Я приветствую их обоих в Нью-Йорке.

Что касается политики, то мы с удовлетворением узнали, что, как было указано в ходе нашего последнего брифинга (см. S/PV.7026), Сербия и Косово продолжили сотрудничество в контексте осуществления первого соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля 2013 года. Руанда приветствует успешное проведение выборов в Косово в период с 3 по 17 ноября. Осуждая насилие и действия, которые привели к сбоям в работе на трех избирательных участках в северной части Косово, мы в то же время высоко оцениваем ту роль, которую сыграли стороны в интересах успешного проведения этих исторических выборов. Очень важно, чтобы все стороны продолжали действовать сообща, решая неурегулированные вопросы, особенно вопрос о создании административных органов и органов безопасности.

Если говорить о ситуации в сфере безопасности, то, хотя мы и отмечаем, что она оставалась в целом спокойной, мы весьма обеспокоены инцидентами в этнически неоднородных районах. Мы решительно осуждаем совершенное 19 сентября нападение на автоколонну Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), направлявшуюся к контрольно-пропускному пункту 1 в северном Косово, в результате которого погиб один сотрудник ЕВЛЕКС. Мы выражаем наши соболезнования ЕВЛЕКС и гражданам Литвы, а также семье покойного. Тем не менее мы считаем хорошим знаком то обстоятельство, что Белград и Приштина, сербские лидеры северного Косово, а также международные субъекты осудили эти нападения. Все заинтересованные

стороны должны работать сообща в целях привлечения виновных к ответственности.

Что касается верховенства права, то мы приветствуем позитивные шаги, предпринятые Скупщиной Косово, особенно принятие ряда законов, направленных на совершенствование стандартов в области верховенства права. Мы также с удовлетворением отмечаем дальнейшее осуществление протокола о единой системе пограничного контроля между Сербией и Косово, подписанного 19 марта.

В докладе Генерального секретаря (S/2013/631) четко указывается, что необходимо по-прежнему прилагать гораздо больше усилий в деле поиска пропавших без вести лиц и обеспечения эффективности судебных органов Косово. Мы высоко оцениваем неизменную поддержку, которую МООНК и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово оказывают в этом отношении.

Что касается прав человека, то нет сомнений в том, что Косово прилагает огромные усилия, направленные на поощрение прав меньшинств. Мы приветствуем принятие всеобъемлющих директивных документов, касающихся поощрения прав меньшинств, а также рекомендаций в отношении увеличения объема финансовых ресурсов, выделяемых из центрального бюджета на эти цели.

Окончательная доработка плана действий по осуществлению резолюции 1325 (2000) и включение в повестку дня парламента Косово нового законопроекта о гендерном равенстве также являются похвальными шагами. Настоятельно призывая Косово перевести все эти усилия в плоскость конкретных действий, мы вместе с тем отдаем должное МООНК, ЮНЕСКО и Европейскому союзу за их неизменную поддержку в этом отношении.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что мирное сосуществование и терпимость всех общин в Косово имеет важнейшее значение для более светлого будущего и примирения в регионе. Я хотел бы выразить признательность сотрудникам МООНК за их неизменное содействие деятельности ЮНЕСКО в Косово, связанной с культурным и религиозным наследием. Мы также настоятельно призываем местные власти воздерживаться от создания препятствий на пути к воплощению в жизнь решений, принятых по этому вопросу.

И наконец, очень важно, чтобы власти в Косово активизировали свои усилия по созданию благоприятных условий для безопасного возвращения беженцев в свои дома. Мы считаем, что это может привести к увеличению числа тех из них, кто желают вернуться домой, что является неременным залогом обеспечения устойчивого мира.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за представленный им доклад (S/2013/631). Мы также признательны премьер-министру Дачичу и премьер-министру Хашиму Тачи за их выступления.

Примечательна содержащаяся в докладе информация о прогрессе, достигнутом в осуществлении первого соглашения о принципах нормализации отношений между Сербией и Косово, подписанного 19 апреля. Недавние выборы имеют ключевое значение для начала осуществления соглашения. Мы выражаем сожаление в связи со случаями насилия, которые имели место в северной части Косово в ходе муниципальных выборов, состоявшихся 3 ноября, и которые поставили под угрозу срыва достигнутые между сторонами договоренности. Тем не менее, мы отмечаем, что выборы, которые были отменены и проведены повторно 17 ноября, прошли без особых проблем. Сейчас мы должны сосредоточить свое внимание на периоде после выборов, чтобы в его рамках избранные представители могли продолжить совместную работу по выполнению договоренностей между Белградом и Приштиной. Это критически важный момент в отношениях между Сербией и Косово, и Совет Безопасности должен пристально следить за ситуацией в рамках этих отношений. По-прежнему весьма важны поддержка со стороны международного сообщества и его приверженность Косово.

Как мы отмечали в ходе предыдущего обсуждения этой темы (см. S/PV/7026), по нашему мнению, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) призвана играть центральную роль на этом новом этапе осуществления соглашения от 19 апреля. Мы приветствуем тот факт, что МООНК активизирует свои усилия и сотрудничество со всеми соответствующими сторонами в целях решения основных проблем на местах. Мы поддерживаем усилия МООНК, связанные с посредничеством и содействием и предпринимаемые в северной части

Косово. Мы также поддерживаем усилия, предпринимаемые МООНК в качестве канала связи между муниципальными представителями и общинами меньшинств, с тем чтобы обеспечить эффективное предоставление государственных и социальных услуг.

Если говорить коротко, то МООНК по-прежнему использует свой потенциал и ресурсы для осуществления широкого круга мероприятий, с тем чтобы содействовать смягчению напряженности и сокращению числа инцидентов. Поэтому важно, чтобы МООНК продолжала получать всю необходимую поддержку в целях активизации своего присутствия в Косово, в частности в его северных районах.

Переходя к проблеме безопасности, отмечу, что, с одной стороны, в течение отчетного периода ситуация оставалась в целом спокойной, а с другой стороны, на севере Косово сохранялась напряженность. Как и предыдущие ораторы, мы решительно осуждаем гибель 19 сентября таможенного сотрудника Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Надеемся, что будут приняты все необходимые меры для недопущения повторения таких инцидентов в будущем. Мы рассчитываем на то, что в связи с этим инцидентом будет проведено расследование, с тем чтобы найти и привлечь к судебной ответственности виновных.

Что касается Специальной следственной группы, которая отвечает за расследование заявлений о негуманном обращении с иммигрантами и о незаконной торговле человеческими органами, то мы с интересом ознакомились с информацией, содержащейся в докладе ЕВЛЕКС (S/2013/631, приложение I). Мы будем пристально следить за развитием событий в связи с этой проблемой.

И наконец, мы подтверждаем примат резолюции 1244 (1999) как применимых юридических рамок для Косово, а также важное значение полного уважения норм международного права. Мы благодарим Специального представителя за его неустанные усилия, направленные на содействие примирению между косовскими общинами.

Г-н Оярсаль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за представление доклада

(S/2013/631) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также приветствуем участие в заседании премьер-министра Сербии Ивицы Дачича и г-на Хашима Тачи.

Прежде всего, Аргентина хотела бы подчеркнуть ту важную роль, которую Организация Объединенных Наций, в лице МООНК, играет в Косово, содействуя безопасности, стабильности и уважению прав человека. Мы также приветствуем тот факт, что она сотрудничает с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и с Силами для Косово (СДК), придерживаясь при этом нейтральной позиции под эгидой Организации Объединенных Наций. Аргентина проголосовала за резолюцию 1244 (1999), когда мы были членом Совета Безопасности, и убеждена, что резолюция по-прежнему является международно-правовыми рамками, применимыми в Косово в контексте поиска комплексного решения на основе политического процесса и переговоров.

О важности работы МООНК на местах четко свидетельствуют успехи, достигнутые в ходе муниципальных выборов в Косово. Мы хотели бы выразить нашу обеспокоенность в связи с актами насилия и запугивания, которые помешали свободной реализации демократических прав жителей северного Косово во время выборов, состоявшихся 3 ноября. Миссия сыграла ключевую роль в этом плане. Благодаря усилиям сторон, сегодня мы можем приветствовать тот факт, что кульминацией этого процесса, как и ожидалось, стало завершение избирательного процесса 17 ноября, когда оставшиеся избиратели смогли осуществить свое волеизъявление. Нельзя не согласиться с Генеральным секретарем в признании усилий сторон, направленных на завершение процесса. Мы отмечаем царивший в ходе выборов конструктивный дух, который содействовал решению вопросов, связанных с выборами, в частности, достижению соглашений, способствовавших проведению выборов в северных районах, в том числе предоставлению перемещенным лицам возможности принять участие в голосовании.

Республика Сербия продемонстрировала, в частности, свою твердую приверженность достижению успеха в деле осуществления заключенного в апреле соглашения, а также диалогу при содействии Европейского союза. В ответ политическое руководство Сербии продемонстрировало

политическую прозорливость и настойчивость в решении многочисленных возникших задач, приняв меры, направленные на то, чтобы все группы населения могли принять участие в голосовании.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, были достигнуты похвальные успехи в деле передачи полномочий местных государственных структур, особенно в том, что касается обеспечения участия населения северных районов в выборах, благодаря укреплению доверия, ответам на их вопросы и решению волнующих их проблем.

Совершенно очевидна огромная важность приверженности осуществлению первого соглашения о принципах нормализации отношений, а именно делу стабилизации положения на основе компромисса, доверия и диалога. Мы надеемся, что между сторонами будут и впредь проводиться встречи в интересах продвижения вперед в осуществлении соглашения и ускорения поиска путей мирного решения сохраняющихся проблем. Мы призываем стороны и впредь идти по пути прогресса в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Мы также призываем их уважать букву этого соглашения в процессе заживления ран прошлого в духе мира и добросовестности.

Хотя нас обнадеживает тот факт, что за отчетный период ситуация в плане безопасности в Косово в целом оставалась спокойной, мы должны с неослабевающим вниманием следить за ситуацией в области безопасности в северной Митровице. В связи с этой ситуацией требуются скоординированных действия, что позволит добросовестно решать проблемы во избежание напряженности в будущем.

Мы скорбим в связи с трагической гибелью сотрудника ЕВЛЕКС в сентябре и осуждаем тех, кто в ней повинен. Мы присоединяемся к другим и призываем все стороны тесно сотрудничать со следствием в целях поиска и привлечения к судебной ответственности виновных, а также сделать все возможное для предотвращения таких инцидентов в будущем.

Важно также повторить, что работа МООНК по-прежнему важна в плане оказания максимальной поддержки политическим процессам на основе сосредоточения особого внимания на вопросах, связанных с выполнением соглашения от 19 апреля.

Что касается защиты культурного и религиозного наследия, то мы очень воодушевлены прогрессом, достигнутым в его восстановлении, чему МООНК уделяет приоритетное внимание. Надеемся, что эта работа будет продолжена в интересах содействия примирению между общинами. Мы надеемся также на максимальный успех работы по восстановлению, которую ЮНЕСКО будет проводить в предстоящие три года в координации с Миссией и при финансовой поддержке со стороны Европейского союза.

Аргентина считает очень важным добиться соблюдения в полном объеме прав человека внутренне перемещенных лиц, которые должны иметь возможность вернуться в места своего постоянного проживания и реализовать свои основные права, не подвергаясь дискриминации. Необходимо продолжить работу по обеспечению возвращения и окончательной реинтеграции внутренне перемещенных лиц, в частности обеспечить им доступ к жилью, основным услугам и занятости, ускорить выдачу документов, подтверждающих их гражданский статус, а также предотвращать любые инциденты, угрожающие их безопасности. Важное значение имеет также техническая помощь со стороны МООНК.

Необходимо и далее уделять приоритетное внимание усилиям по нейтрализации последствий конфликта, в том числе выяснить судьбу пропавших без вести лиц, а также обеспечить защиту всех прав человека. В этой связи нас обнадеживает тот факт, что МООНК продолжает поддерживать усилия по поиску пропавших без вести лиц. Разумеется, мы также принимаем к сведению результаты работы проведенной в Приштине и Белграде совместной пресс-конференции представителей ассоциации семей пропавших без вести и похищенных лиц из числа косовских албанцев и косовских сербов. Мы присоединяемся к призыву ее участников удвоить усилия и активизировать сотрудничество для недопущения безнаказанности за серьезные нарушения прав человека.

Мы хотели бы отметить работу МООНК в области поддержания правопорядка, особенно ее сотрудничество со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в решении серьезных проблем на местах. Как справедливо отметил Генеральный секретарь в своем докладе, исключительно важно также, чтобы международные присутствия в

Косово продолжали укреплять взаимное сотрудничество с общей целью создания надлежащих условий для работы на последующих этапах осуществления соглашения от 19 апреля.

В заключение мы хотели бы отметить работу Специального представителя по содействию безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за его брифинг.

Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании премьер-министра Сербии Его Превосходительства г-на Ивицы Дачича и благодарим его и г-на Тачи за их выступления.

Я хотел бы вновь изложить позицию Азербайджана, основанную на уважении суверенитета и территориальной целостности Республики Сербия и непризнании одностороннего провозглашения независимости Косово.

Резолюция 1244 (1999) по-прежнему является обязательным к исполнению международно-правовым документом в области всеобъемлющего урегулирования посредством политического процесса и переговоров. Мы хотели бы вновь подчеркнуть важную роль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Следует отметить, что Миссия продолжает работать в тесном контакте с местным населением и сотрудничает со всеми другими наделенными мандатом международными присутствиями с целью повысить шансы на успех политического диалога. МООНК должна сохранить за собой и с еще большей энергией продолжать играть свою ключевую роль в обеспечении координации всех международных усилий в рамках нейтрального статуса, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999).

Азербайджан приветствует приверженность сторон диалогу, где содействующей стороной выступает Европейский союз, и прогресс, достигнутый в осуществлении соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля и последующего плана по его реализации от 22 мая. Мы с удовлетворением принимаем к сведению тот факт, что стороны на регулярной основе встречались в

течение отчетного периода, и воздаем должное как Белграду, так и Приштине за их усилия по консолидации своих важных достижений. Недавние соглашения по вопросам средств связи и энергетики, а также вопросам полиции и судебных органов можно рассматривать в качестве примера для выработки соглашений в других соответствующих областях.

Мы принимаем к сведению усилия по обеспечению беспрепятственного проведения в Косово муниципальных выборов. Мы призываем стороны и впредь сохранять приверженность достижению договоренностей по спорным вопросам на основе взаимоприемлемых решений. Это необходимо для укрепления стабильности и благополучия в регионе.

За исключением периодических вспышек насилия в северной части Косово, в остальном ситуация с безопасностью в Косово в отчетный период в целом оставалась спокойной. Однако очевидно, что предстоит еще проделать большую работу для обеспечения постоянной стабильности. Задача устранения последствий неурегулированного конфликта должна быть в числе приоритетных для обеспечения того, чтобы все те, кто несет ответственность за военные и другие преступления, предстали перед судом. Также требуются дополнительные усилия для выяснения судьбы лиц, которые по-прежнему числятся пропавшими без вести в результате конфликта.

В процессе добровольного возвращения в Косово внутренне перемещенных лиц в отчетный период есть сдвиги к лучшему, хотя и незначительные. В этой связи мы высоко оцениваем усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции (МОМ) и МООНК по налаживанию контроля за возвращением беженцев и принятию необходимых мер для его облегчения. В частности, вопросу о безопасности должно уделяться приоритетное внимание.

Мы также высоко оцениваем вклад МООНК и других международных партнеров в оказание содействия МООНК в Косово в восстановлении культурного и религиозного наследия.

В заключение я хотел бы дать высокую оценку деятельности МООНК под руководством Специального представителя Зарифа и ее неустанные усилия по поддержанию мира и стабильности в

Косово и устранению многочисленных проблем на этом пути.

Председатель (говорит по-китайски): Сейчас я выступлю с заявлением как представитель Китая.

Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Зарифа за его брифинг. Я хотел бы также приветствовать Его Превосходительство премьер-министра Сербии Дачича на этом заседании и его выступление. Я также внимательно выслушал выступление г-на Тачи.

Китай уважает суверенитет и территориальную целостность Сербии и понимает законную обеспокоенность этой страны в связи с вопросом о Косово. Резолюция 1244 (1999) обеспечивает важную правовую базу для поиска путей урегулирования проблемы Косово. Китай считает, что оптимальный подход в этой связи мог бы состоять в поиске путей взаимоприемлемого урегулирования через диалог и переговоры на основе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Совета. Китай высоко оценивает усилия Сербии по политическому урегулированию проблемы Косово и приветствует прагматичный и конструктивный диалог, который активно ведут Белград и Приштина. Мы также приветствуем соглашения, заключенные недавно сторонами по вопросам средств связи и энергетики.

Китай отмечает, что в целом обстановка в Косово остается спокойной благодаря усилиям заинтересованных сторон. После вспышки насилия во время выборов в северной части Косово 3 ноября премьер-министр Тачи и другие заинтересованные стороны призвали избирателей в этом районе забыть прошлые обиды и ответственно подойти к проведению выборов. Китай выражает признательность премьер-министру Тачи за его усилия и выражает удовлетворение повторным проведением выборов 17 ноября. Мы призываем обе стороны продолжать вести диалог, эффективно выполнять подписанные соглашения и работать таким образом, чтобы содействовать поддержанию мира и стабильности на Балканах и в Европе в целом.

Китай высоко оценивает усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и ее руководителя Специального представителя Зарифа и поддерживает работу МООНК по дальнейшему выполнению мандата Совета. Мы надеемся, что

международные присутствия, включая МООНК, Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово, будут укреплять свою координацию и взаимодействие и продолжать играть позитивную и конструктивную роль в решении косовской проблемы.

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

В моем списке больше нет записавшихся для выступления. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.